

QUINTA VERSIÓN | Premio Internacional:

El valor de la MARGINALIDAD

La poeta chilena Carmen Berenguer fue reconocida este viernes con el Premio Iberoamericano de Poesía Pablo Neruda, dotado con 30 mil dólares.

JAVIER ABUE

Si anunciar su llegada y desde el público se hizo presente la ganadora del Premio Iberoamericano de Poesía Pablo Neruda, Carmen Berenguer, Vestida de blanco y corona dorada, con sus mejores atuendos para recibir el galardón, la poeta chilena resultó su sorpresa, pues la obra es una gran obra alejada de los circuitos oficiales de publicación y difusión. "Soy poeta, soy una mujer combativa y vengo de las harinas de Santiago Viejo, de los conventos, de la poesía", aseguró Berenguer dentro de sus grandes gestos oratorios que ocultaban sus ojos, tal vez, temerosa de sorpresa por la difusión de la que no había esperado hasta antes. Esta es la quinta versión del concurso organizado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes que, a través del Consejo Nacional del Libro y la Lectura, reconoce a los autores iberoamericanos cuya obra posea una "dimensión universal y que contribuya al entendimiento de los pueblos". Sin embargo, es la primera vez que lo recibe un escritor chileno. "La primera vez que lo recibe una mujer chilena", comentó el jurado, de manera unánime, los expositores. A la cubera recitó la ministra de Cultura, Paulina Urrutia. Salta por la escena que decidió leer con la figura y voz de la poeta.

El discurso de la aludida fue el que primó en los interme-
dios de la titular de la cartera y los



LAS RAZONES.— El jurado reconoció la entonación de Carmen Berenguer por dar voz a las minorías y representar a la mujer en la realidad social.

La ganadora

Carmen Berenguer es poeta y ensayista. Colabora con revistas en Argentina del Centro de Estudios de Gramática y Cultura en Andrés Bello en la Facultad de Filosofía y Humanidades en la Universidad de Chile, en la Corporación del Desarrollo de la Mujer La Mirada y en el Centro Cultural Raimundo 225. En poesía, ha publicado *Bobby Sando desfiló en el muro* (1983), *Huellas de siglo* (1984), *A media hora* (1986), *Sigal de pieles* (1993), *Naciste Pintado* (1994) y en ensayos *Los ensayos La mirada escucha* (1994) y *Escribir en los bordes* (1999).

miembros del jurado, el escritor argentino Carlos Monsiváis, el francés Alain Sicaud y la académica chilena Soledad Blaschi, quienes se refirieron al valor de la obra de Berenguer por ser la representación de las minorías y la marginalidad, de lo femenino, a fin de cuentas. La misma Be-

renguer se refirió a sí misma en estos términos al hablar de un premio que se agradece, en primera instancia, a ella misma, y que justificó con su permanente labor de rescate de la voz marginada de la que proviene y con la lucha para que ésta encuentre un lugar digno en nuestro país.

Ni a partir de sus palabras ni de las de quienes no dudaron en alabarla, quedó completamente claro si la entrega de este galardón fue a una persona, a una mujer con dotes estilísticas particulares, o a su obra, que uno de los jurados declaró no conocer con profundidad. Carlos Monsiváis, el cronista de la realidad mexicana, aseguró que la autora se "ha situado muy en conexión con las discusiones de Chile, de la marginalidad, de su condición femenina en una sociedad machista como todas o casi todas", por lo que lamentó no ser un conocedor exhaustivo de su trabajo, a pesar de agradecer ser hoy un congreso a las habilidades de Berenguer. Alain Sicaud, por su parte, alabó la capacidad de integración de lo popular de la poeta a través de un depurado uso de la lengua.

Precisamente sobre sus habilidades en el tratamiento del lenguaje se enmendaron los elogios, calificándola como capacitada y audaz, poética que quedará estrechada frente a los de su amiga y académica, Soledad Blaschi, quien estuvo a cargo de una revisión detallada de la obra de Carmen Berenguer, resultándole así como la mejor conocedora, entre los presentes, de la labor literaria de la ganadora del Premio Neruda.

En las palabras de agradecimiento de Berenguer se hallaron reconocimientos a sus compañeros Nelly Richard, Duceña, Sicaud y Pedro Lemebel, quien observaba, sonriente y cagadillo en mano, cómo la autora se situaba en el lugar que, según considera, justamente merece: "Me parece un premio magníficamente entregado", declaró Lemebel. "Por fin hay un reconocimiento a una larga labor con el lenguaje, estético y político, coherente en la funcionalidad del habla. No es solamente el yo hablante de Carmen el que se manifiesta, sino que, a través de un sobrescrito, después de todos los desvíos y los de palabras, bordes y voz".

Esta bandera y voz entregada a las minorías fue, quinto, el argumento que más se escuchó luego los miembros de "La Chusca", en el barrio Bellavista.

El valor de la marginalidad [artículo] Jennifer Abate.

Libros y documentos

AUTORÍA

Abate Cruces, Jennifer

FECHA DE PUBLICACIÓN

2008

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El valor de la marginalidad [artículo] Jennifer Abate.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile